



GAMAGORI



発行: 共創共生課 (TEL 0533-66-1179)
Publisher: Kyosokyoseika

QRコードから蒲郡国際交流協会のFacebookを読むことができます。

Using QR code, you'll be able to read Gamagori International Association on Facebook.

けんしん 検診をうけよう Let's get a check-up!

問い合わせ先 CONTACT

国保特定検診・後期高齢者検診 Kokuhotokuteikenshin・Koukikoureisyakenshin
TEL 0533-66-1221 (保険年金課)
がん検診 Gankenshin

こくみんけんこうほけん こうきこうれいしゃいりよう かにゆうちゆう かた とくていけんこうしんさ こうきこうれいしゃけんこうしんさ ねん かい むりよう う
国民健康保険・後期高齢者医療に加入中の方は、特定健康診査・後期高齢者健康診査を年に1回無料で受けられます。

せいかつ しゅうかんびよう そうきはつけん
生活習慣病を早期発見するきっかけになりますので、ぜひご利用ください。

【対象】 特定健診 40歳以上の本市国民健康保険加入者

こうきけんしん ほんし じゅうみんひょう こうきこうれいしゃいりようかにゆうしや
後期健診 本市に住民票がある後期高齢者医療加入者

【内容】 所要時間 約1時間 健診費用 無料

しんたいそくてい もんしん けつあつそくてい けつえきけんさ にょうけんさ
身体測定、問診、血圧測定、血液検査、尿検査など



Those enrolled in National Health Insurance or Late-Stage Elderly Medical Care System are eligible to receive a free annual health checkup (Specific Health Checkup / Late-Stage Elderly Health Checkup).

This is a great opportunity to detect lifestyle-related diseases early, so please take advantage of it.

【Eligibility】 Specific Health Checkup: National Health Insurance members of this city aged 40 and over

Late-Stage Elderly Health Checkup: Late-Stage Elderly Medical Care members with resident registration in this city

【Contents】 Time required: About 1 hour Care fee: Free

Physical measurements, medical interview, blood pressure measurement, blood test, urine test, etc.

I get regular checkups at the hospital, so do I still need a health checkup?

＼ 早めの予約がオススメ！ ／

Early reservations are

いつも病院で検査しているから、健診は受けなくていいかしら？

ちょっと待って！
あなたの知らない情報があるかもしれません。まずは封筒を開けてご確認を！

受診券

Health checkup

特定健診
後期高齢者健診
がん検診

※ 3月以降に国保に加入した方は、加入手続きから約1カ月半後に届きます。
※ 今年75歳になる3～9月生まれの方は誕生日翌月以降に届きます。

Wait a minute! There might be information you don't know about. First, open the envelope and check!

※ Those who joined National Health Insurance after March will receive a health checkup notice approximately one and a half months after completing the enrollment process.

※ Those turning 75 this year and born between March and September will receive a health check-up notice from the month following their birthday.



特別支援学校 体験入学・学校説明会

Special Support Schools

Trial Admission and School Information Session

問い合わせ先 CONTACT

学校教育課 Gakkokyoikuka

TEL 0533-66-1165

小・中・高等学校入学予定で、障害を有する可能性があると思われる児童・生徒と保護者を対象に、次の学校で体験入学を行います。

We will offer trial enrollment at the following schools for children/students who are planning to enter elementary, junior high, or high school and who may have a disability, as well as their parents.

学校名/連絡先	対象
豊川特別支援学校 (88-2553)	知的な発達に遅れのある児童・生徒
岡崎特別支援学校 (0564-72-5600)	手足の不自由な児童・生徒
大府特別支援学校 (0562-48-5311)	病気で療養している児童・生徒
岡崎盲学校 (0564-51-1270)	視覚に障害のある児童・生徒
豊橋聾学校 (0532-45-2049)	耳の聴こえに心配がある、または聴こえに起因することばの発達に遅れがある児童・生徒
愛知教育大学附属特別支援学校 (0564-21-7300)	知的な発達に遅れのある児童・生徒

【申し込み】電話で希望の学校へ。【その他】随時相談に応じます。

School Name/Contact	Target
Toyokawa special support school(88-2553)	Children/students with intellectual developmental delay
Okazaki special support school(0564-72-5600)	Children/students with impaired limbs
Obu special support school(0562-48-5311)	Children/students receiving medical treatment for illness
Okazaki Blind School(0564-51-1270)	Children/students with visual impairment
Toyohashi Deaf School(0532-45-2049)	Children/students who are concerned about their hearing or have language development delay due to their hearing.
Aichi Education University Special Support School (0564-21-7300)	Children/students with intellectual developmental delay

【Application】Call your desired school by phone. 【Others】We are available for consultation at any time.

5月の手当 May Allowance			
手当	振り込み日	Allowance	Payment Date
特別障害者手当・障害児福祉 手当・経過的福祉手当 2月～4月分	5月8日(金)	Special disability allowance ・disabled child welfare allowance ・transitional welfare allowance for February to April	May 8 (Fri)
児童扶養手当3月～4月分	5月11日(月)	Child support allowance for March to April	May 11 (Mon)
市遺児手当3月～4月分	5月11日(月)	City orphan allowance for March to April	May 11 (Mon)

※受給者指定の金融機関に振り込みます。確認してお受け取りください。

※The payment will be transferred to a financial institution designated by a recipient.

Please check and receive it.

5月の納期限 Deadline of tax payment in May		納期を守って、滞納のないように努めましょう。 Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.	
税目	期限	Tax items	Deadline
固定資産税・都市計画税 1期	6月1日(月)	Municipal government tax on real estate・City planning tax for 1st term	June 1 (Mon)
軽自動車税 全期分	6月1日(月)	Light automobile tax for all terms	June 1 (Mon)
自動車税(県税)	6月1日(月)	Automobile tax (Prefectural tax)	June 1 (Mon)

とくべつじどうふようてあて 特別児童扶養手当		
たいしやう 対象	しんたい ちてきはったつ せいしん ちゆうど じゆうど しょう ゆう さいみまん じどう よういく ちち はは よういくしや 身体・知的発達または精神などに中度または重度の障がいをもつ20歳未満の児童を養育している父・母・養育者	
しきゆうきかん 支給期間	しんせい よくげつ さい たんじようび ぜんじつ ぞく つき 申請の翌月～20歳の誕生日の前日の属する月	
てあてげつがく 手当月額 (児童1人につき)	きゆう 1級	58,450円
	きゆう 2級	38,930円
しきゆうづき 支給月	がつ がつ がつ 4月・8月・11月	

※所得制限により支給停止になる場合があります。 ※児童が施設入所している場合などは支給対象外となります。

Special Child Rearing Allowance		
Target	Fathers, mothers, or guardians of a child under 20 years old who has a moderate or severe physical, intellectual, or mental disability	
Payment period	From the month following application to the month of the day before turning 20 years old	
Monthly allowance (Per 1 child)	Level 1	58,450yen
	Level 2	38,930yen
Payment month	April・August・November	

※Payment may be suspended due to income restrictions.
※Payment will not be available if the child is in an institution.

とくべつしょうがいしやてあて
特別障害者手当の改定
Revision of Special Disability Allowance

問い合わせ先 CONTACT
福祉課 Fukushima
TEL 0533-66-1106

4月～次の額に改定します。 ※県加算額は変わりません。

とくべつしょうがいしやてあて ・特別障害者手当	30,450円(旧29,590円)	えん しょうがいじふくしてあて ・障害児福祉手当	16,560円(旧16,100円)	えん けいかてきふくしてあて ・経過的福祉手当	16,560円(旧16,100円)
----------------------------	-------------------	-----------------------------	-------------------	----------------------------	-------------------

The following amounts have been revised from April. ※Prefectural surcharge remains unchanged.

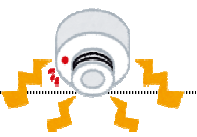
- ・Special Disability Allowance 30,450 yen (Previous: 29,590 yen)
- ・Disability Child Welfare Allowance 16,560 yen (Previous: 16,100 yen)
- ・Transitional Welfare Allowance 16,560 yen (Previous: 16,100 yen)

じゆうたくようか さいけいほうき せつち てんけん
住宅用火災警報器を設置・点検してください
Please Install and Inspect Residential Smoke Alarms

問い合わせ先 CONTACT
消防本部予防課 Shobo honbu yoboka
TEL 0533-68-0937

火災発生時にあなたの命を守る住宅用火災報知器を設置・点検していますか。正常であれば音が鳴るので、
本体ボタンを押すか、ひもを引っ張り、音が出るか確認してください。

Have you installed and checked residential smoke alarms to protect your life in a fire?
It should make a sound if it's working properly. Please press the button or pull the string to check.



ほけんりよう ぜい のうふ こうざふりかえ
保険料(税)の納付は口座振替で
Bank Transfer for Insurance Premium (Tax) Payments

問い合わせ先 CONTACT
保険年金課 Hoken nenkinka
TEL 後期 0533-66-1102
国保 0533-66-1172

口座振替納付は納期限に預貯金口座から振り替えて納付する方法で、出かける手間がかからず大変便利です。
通帳と届出印を持って金融機関で口座振替依頼書を提出してください。一部金融機関は、キャッシュカードを使って
市役所の専用端末で口座振替登録が可能です。※保険料(税)が年金から差し引かれている方は、
口座振替納付の手続き後、口座振替依頼書(控)を保険年金課へ届け出ること、口座振替へ変更ができます。



Automatic bank transfer is a payment method where the payment is automatically transferred from your savings account on the due date. It's very convenient as it eliminates the need to go out. Please take your bankbook and registered seal to your financial institution and submit a account transfer request form. Some financial institutions allow you to register for automatic bank transfers using your cash card at city hall terminals. If your insurance premiums (taxes) are currently deducted from your pension, you can change to automatic bank transfer payments by submitting a copy of your automatic bank transfer request form to the Insurance and Pension Division after completing the necessary procedures.

子どもに関する各種手当について

About Various Allowances for Children

問い合わせ先 CONTACT
子育て支援課 Kosodate-shienka
TEL 0533-66-1108

児童手当

対象	高校生年代までの児童を養育している方	
支給期間	申請の翌月～18歳に達する年度の3月	
てあてがつがく 手当月額 (児童1人につき)	3歳未満(第1子・第2子)	15,000円
	3歳以上～高校生年代(第1子・第2子)	10,000円
	第3子以降	30,000円
支給月	偶数月	

ひとり親手当

	児童扶養手当	市遺児手当	県遺児手当
対象	離婚・未婚・死亡などによりひとり親家庭となった18歳到達年度末までの児童を監護している母や、監護し生計を同じくする父または養育者(父や母に重度の障がいがある場合なども対象になることがあります)		
支給期間	申請の翌月～18歳に達する年度の3月(県遺児手当は申請月から5年間のみ)		
てあてがつがく 手当月額 (児童1人につき)	11,340円～48,050円(所得により判定)※ 所得 におうふたりめいこうかさん にに応じて2人目以降は加算あり	2,000円	1～3年目は4,350円 4・5年目は2,175円
支給月	奇数月		

※所得制限により支給停止になる場合があります。 ※公的年金を受給している方は手当により差額支給や支給対象外となります。

Child Allowance

Target	Those who are raising children up to the third year of junior high school	
Payment period	From next month after application until March of the fiscal year in which they reach 18 years	
Monthly allowance (Per 1 child)	Under 3 years (1st child, 2nd child)	15,000yen
	3 years to high school age (1st child, 2nd child)	10,000yen
	3rd child onwards	30,000yen
Payment month	even months	

Single Parent Allowance

	Child Rearing Allowance	Gamagori Orphan Allowance	Aichi Orphan Allowance
Target	Mothers who have become single parents due to divorce, unmarried, death, etc., and take care of children until the end of the fiscal year when they reach 18 years or fathers(caregiver) who take care of them and share their livelihood. (including a case of parent's severe disability)		
Payment period	From next month after application until March of the fiscal year in which they reach 18 years. (Aichi Orphan Allowance is only for 5 years.)		
Monthly allowance (Per 1 child)	11,340yen-48,050yen (determined by income) ※ Addition after 2nd child according to income	2,000yen	1st-3rd year 4,350yen 4th, 5th year 2,175yen
Payment month	odd months		

※Payment may be suspended due to income restrictions. Those who receive a public pension be paid partly or not eligible for payment.

